

Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca



Українська Католицька Церква Успення Пресвятої Богородиці

Email: dormitionkelowna@gmail.com

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

4th SUNDAY OF THE GREAT FAST – LENT

Our Venerable Father John Climacus,
Author of “The Ladder of Divine Ascent” (c. 649 A.D.)

March 22nd, 2020 A. D.

“Support those who give themselves to help the needy: volunteers, nurses, and doctors, who are in the front line in treating the sick, even at the cost of their own safety.”

– *emphasises Pope Francis I*

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:
Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's
Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity
and Missionary Spirit.** – *Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk*



Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!

Слава Ісусу Христу! – Слава на Віку!

Slava Isusu Chrystu! – Slava na Vyku!

Christ Is among us! - He Is and Will Be!

Bible readings for 5th week of the Great Fast/Lent:

Mon.: Genesis 13:12-18; Proverbs 14:27-15:4; Isaiah 37:33-38:6

Tue.: Genesis 15:1-15; Proverbs 15:7-19 & Isaiah 40:18-31

Wed.: Gen. 17:1-9; Prov. 15:20-16:9 & Is. 41:4-14

Thur.: Gen. 18:20-33; Prov. 16:17-17:17 & Isaiah 42:5-16

Fri.: Genesis 22:1-18; Proverbs 17:17-18:5 & Isaiah 45:11-17

Prayer During the Coronavirus Outbreak:

Lord, Our God,
We thank you for the life that is your gift,
For the providence that sustains us,
And for your wisdom that directs the course of our days.
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.
This disease causes fear among us and has claimed lives.
We humbly beg you, loving Lord,
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus.
Strengthen us in charity to care for one another.
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Молитва у часі спалаху коронавірусу:

Господи, Боже наш,
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,
За провидіння, яке нас підтримує,
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.
Ми смирено просимо Тебе, люблячого Господа,
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. If you would like to meet with the parish priest at the church or parish office, or want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care home, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

Liturgical Propers in English language:

Tone 8th, text from book “*The Divine Liturgy of Saint John Chrysostom*”; pages 105-107

For the Sundays of Great Fast-Lent the Typicon prescribes the Divine Liturgy of Saint Basil the Great

Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Hebrews (Hebrews 6:13-20)

Brothers and Sisters, when God made his promise to Abraham, he swore by himself, having no one greater to swear by, and said, “I will indeed bless you, and multiply you.” And so, after patient waiting, Abraham obtained what God had promised. Men swear by someone greater than themselves; an oath gives firmness to a promise and puts an end to all argument. God, wishing to give the heirs of his promise ever clearer evidence that his purpose would not change, guaranteed it by oath, so that, by two things that are unchangeable, in which he could not lie, we have taken refuge in him might be strongly encouraged to seize the hope which is placed before us. Like a sure and firm anchor, that hope extends beyond the veil through which Jesus, our forerunner, has entered on our behalf, being made high priest forever according to the order of Melchizedek.



Gospel: (Mark 9:17-31)

At that time, a man in the crowd came to Jesus and said: "Teacher, I have brought my son to you because he is possessed by a mute spirit. Whenever it seizes him it throws him down; he foams at the mouth and grinds his teeth and becomes rigid. Just now I asked your disciples to expel him, but they were unable to do so." He replied by saying to the crowd, "What an unbelieving lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him to me." When they did so the spirit caught sight of Jesus and immediately threw the boy into convulsions. As he fell to the ground he began to roll around and foam at the mouth. Then Jesus questioned the father: "How long has this been happening to him?" "From childhood," the father replied. "Often it throws him into fire and into water. You would think it would kill him. If out of the kindness of your heart you can do anything to help us, please do!" Jesus said, "If you can? Everything is possible to a man who trusts" The boy's father immediately exclaimed, "I do believe! Help my lack of trust!" Jesus, on seeing a crowd rapidly gathering, reprimanded the unclean spirit by saying to him, "Mute and deaf spirit, I command you: Get out of him and never enter him again!" Shouting, and throwing the boy into convulsions, it came out of him; the boy became like a corpse, which caused many to say, "He is dead." But Jesus took him by the hand and helped him to his feet.

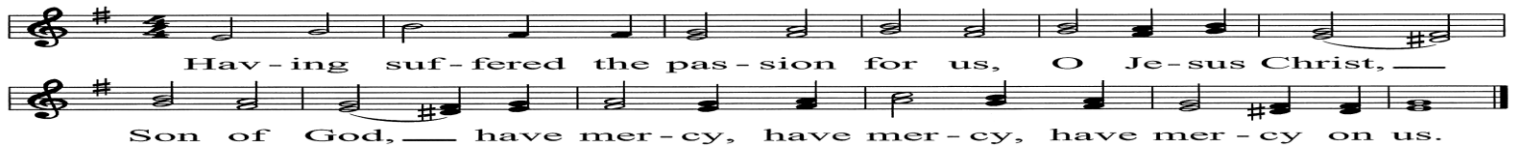
When Jesus arrived at the house his disciples began to ask him privately, "Why is it that we could not expel it?" He told them, "This kind you can drive out only by prayer."

They left that district and began a journey through Galilee, but he did not want anyone to know about it. He was teaching the disciples in this vein: "The Son of Man is going to be delivered into the hands of man who will put him to death; three days after his death he will rise."

Instead of "It is truly...": In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before the ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

At the conclusion of every Divine Liturgy we say an additional prayer for Peace in the World:

Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Having Suffered


Hav - ing suf - fered the pas - sion for us, O Je - sus Christ, —
Son of God, — have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us.

Літургійні частини Українською мовою:

Глас 8 текст з книги "Божественна Літургія Святого Івана Золотоустого"; сторінки 104-106

Апостол: До Євреїв Послання Святого Апостола Павла читання: (Євр. 6,13-20)

Браття і Сестри, коли Бог учиняє Авраамові обітницю, не маючи поклястися ніким вищим, то поклявся самим собою, кажучи: «Справді поблагословлю тебе щедро й розмножу тебе вельми. » І він, завдяки довгій терпеливості, осягнув обітницю: люди клянуться більшим від себе, і всякі їхні суперечки кінчаються клятвою на ствердження. Тому й Бог, бажаючи дати спадкоємцям обітниці якнайсильніший доказ, що його рішення непорушне, вжив клятви, щоб двома незмінними речами, в яких неможливо, щоб Бог казав неправду, ми мали сильну заохоту – ми, що прибігли прийняти надію, признану нам. В ньому маємо, неначе якір душі, безпечний та міцний, що входить аж до середини за завісу, куди увійшов за нас, як предтеча, Ісус, ставши архиєреєм повіки, на зразок Мелхиседека.

Євангеліє: (Мр. 9, 17-31)

У той час один чоловік прийшов до Ісуса і, кланяючись, йому сказав: "Учителю, привів я до тебе сина мого, що має німого духа, і де тільки його захопить, кидає його об землю так, що піниться, скрегоче зубами, дерев'яніє. Просив я учнів твоїх, щоб його вигнали, та не змогли." Він же у відповідь каже їм: "О роде невірний! Доки я буду з вами? Доки вас терпітиму? Приведіть но його до мене." І привели його до нього. Скоро дух угледів його, притьмом того затряс, і повалившись той на землю, запінившись, почав качатися. Спитав же його батька: "Скільки часу, як це йому сталося?" – "З дитинства", – відповів той. "І часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити. Та якщо можеш, поможи нам, змилосердившись над ним." Ісус же каже йому: "Щодо того – якщо можеш – то все можливо тому, хто вірує." І вмить батько хлопчини викрикнув крізь сльози: "Вірю, поможи моему невірству!" Ісус же, бачивши, що збігається народ, погрозиє нечистому духові, кажучи: "Німий та глухий душе! Наказую тобі: Вийди з нього й не входи більше в нього." І, закличавши та сильно його стрясши, вийшов з нього. І наче змертвів той, тож многі казали: "Вмер він." Але Ісус, узявши його за руку, підвів його, і той устав. Коли ж увійшов у дім, то учні його питали його насамоті: "Чому ми не могли його вигнати?" Він відповів їм: "Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом." Вийшовши звідти, проходили крізь Галилею, і він не хотів, щоб будь-хто знав. Навчав бо своїх учнів і казав їм: "Син Чоловічий буде виданий у руки людям, і вб'ють його, і вбитий, по трьох днях, воскресне."

Замість "Достойно..." співаємо: Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.



Пре - тер - пі - вий, за нас стра - сти, І - су - се Хри - сте,
Pre - ter - pi - vii, za nas stra - sty, I - su - se Khry - ste,
Си - ну Бо - жий, по - ми - луй, по - ми - луй, по - ми - луй нас!
Sy - nu Bo - zhyi, po - my - lui, po - my - lui, po - my - lui nas!

THANK YOU VERY MUCH!

ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!

Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all people of the good will who by their kindness share time, talents and treasures, every person who knowingly and unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish community to share unity by keeping and sharing missionary spirit, parishioners welcoming our guests and visitors, prayerfully participate at the church services at their homes and on-line, actively involved at different parish projects and programs sharing their time, talents and treasures by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church community!

May the Almighty God bless and abundantly reward your time, care and generosity!

- Holy Resurrection Parish in Penticton: Sunday (March 15th) Divine Liturgy donation was \$ 208.00
- Dormition of The Mother of God Parish in Kelowna: Sunday (March 15th) Divine Liturgies donation was \$ 905.00

“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor.

Send down Your mercy upon all of us!” (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

CONGRATULATIONS!!!

May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mrs. Rose Ostopowich on her birthday (March 23rd), Mr. Bill Boitson on his birthday (March 24th), and to all parishioners who celebrate their birthdays, heavenly patron's /saint's name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – Mnohaya i Blahaya Lita!



NEWS and ANNOUNCEMENTS:

THANK YOU FOR PRAYING TO GOD AT YOUR HOMES AND ON-LINE TODAY!

Wishing you and all your dear ones to be blessed by God with health, hope, joy, peace and Christian love always!

PLEASE, REMEMBER TO PRAY FOR: yourselves, Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Alex R., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Danny M, Jordan M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George and Mary Dashkewytsch, Olga Romanyshyn, Myron Stec, Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Stanley and Roma Nowakowski (Bishop Ken's parents), Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John Bulych, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Leonard Proskow, Marilyn Daulat and Family, Shelley Zemliak, and all members of our parish family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate us, and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation. **SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS: Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily!** We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion: You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

Pastoral and Sacramental Ministry:

Baptisms: by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** on Sundays and Holy Days: before Liturgies and other days, by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time, **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time), **Funerals and Memorials:** by appointment.

FAITHFUL GIVING ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to

our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your “make-up” donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, positive and generous!**

VIBRANT PARISH PRAYER: O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News.



Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ: Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріпленою нас Твою присутністю та єдною нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твою мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єдною нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твою спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світлом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилася, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



Daily Liturgical and Sacramental celebrations by your spiritual father-pastor during week:

Mon., March 23rd - **1:30 p.m.** The Akathistos Service in honour of the sufferings of Our Lord and Saviour Jesus Christ

Tue., Mar. 24th - **10:00 a.m.** The Divine Liturgy: *personal Intentions for Helen's health and her son Alan and his family*
- **4:30 p.m.** Vespers

Wed., Mar. 25th (**Annunciation of the Blessed Virgin Mary**) - **3:00 p.m.** The Divine Liturgy of Presanctified Gifts: *God's and protection of the Mother of God in good health for all parishioners, family members and friends.*

Thurs., Mar. 26th - **10:00 a.m.** The Divine Liturgy: *for repose of the souls of Mr. Mykhailo Bodnar (1st year memorial service anniversary)*

Fri., Mar. 27th - **10:00 a.m.** Sorokousty/Memorial Service for deceased parishioners and family members

- **4:30 p.m.** Stations of the Cross

Sat., Mar. 28th - **10:00 a.m.** – The Divine Liturgy: *for repose of the souls of Mr. John and Mrs. Love Chernesky*

(*requested by Mrs. Veronica Cherneskyand Family*)

Sunday, March 29th - **10:00 a.m.** The Divine Liturgy: *God's blessings for all parishioners*



SPECIAL REQUEST: After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians, please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them to their proper places. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

JOIN OUR PARISH CHOIR: Do you enjoy singing church and folk songs? Please consider joining our Dormition BVM Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk and Mrs. Vlasta Fanych for more information and details.

Traditional Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish: Perogies cooked and frozen – \$ 7.00 per dozen, Cabbage Rolls cooked – \$ 7.00 per dozen. If you need more information, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Mrs. Olena Fedorov at 778-821-0759.



Volunteers for Sunday coffee socials and clean-ups are needed – please put your name on the calendar posted in the church hall. **It is not fare and it is not right that the same couple of parishioners always organize and do all the cleaning all the time.** If you can help out, please, be responsible and thoughtful! Your help by volunteering is truly appreciated! **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* (Matthew 19:14) We are happy to welcome all children to our Dormition of the Mother of God parish catechism program. We want your children to learn more about their orthodox faith in the Catholic Church, sacred scripture, feast days, icons, singing and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic Church. If you have any questions, or wish to volunteer and help, please, do not hesitate to contact Mrs. Marilyn Daulat or Rev. Fr. Pavlo Myts.

If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our parish community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Yvonne Crawford. Email: Donoharmclinic@gmail.com or phone: 250-212-4899

BE A STEWARD: Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS NEEDED:** to help out with weekly cleaning in the church and organizing of coffee social after the Divine Liturgy on Sundays, work-bees, etc. If you can help out, please, let us know. Please, Contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! ***Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!*** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it**

by email to the office at dormitionkelowna@gmail.com by no later than 3:00 p.m. on Thursday.



Rachel's Corner: "After the retreat I looked in my heart for the anxiety and pain... and they were gone! Thanks be to God! They are gone. I couldn't believe I knew how to live without anxiety and pain. And I am alive! Very much alive!" - Retreat Testimonial

Would you like to feel alive again? Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and let Him show you how much He wants to free you from what burdens you inside. Come on a Rachel's Vineyard Retreat and let God break the chains that have held you bound in regret and shame: www.RachelsVineyardKelowna.com

info@rachelsvineyardkelowna.com 250-762-2273 Like us on Facebook: [Rachel's Vineyard Kelowna](https://www.facebook.com/RachelsVineyardKelowna)



Chancery Office Eparchy of New Westminster

18 March 2020

Reverend Clergy,

CIX!

As you may already know, the Government of British Columbia has now declared a state of emergency under the *Public Health Act*.

New public health measures are now recommended to limit the time people spend in large crowds and crowded spaces. Effective immediately, all events over 50 people are to be cancelled.

In this light, I have issued the following liturgical norms, effective immediately, which include the suspension of all Divine Liturgies throughout the Eparchy of New Westminster.

We carry all our faithful in our prayers.

God bless,

Bishop David

Dear Faithful,

We are living in extraordinary times. The Coronavirus (COVID-19) is now a global pandemic. It has affected every aspect of our daily lives.

The Government of British Columbia has now declared a state of emergency under the *Public Health Act*. New public health measures are now recommended to limit the time people spend in large crowds and crowded spaces. All events over 50 people are to be cancelled.

Our primary concern must always be to care for the spiritual, physical, mental, and well-being of our fellow parishioners and citizens, many of whom are seniors and those at greater risk. Therefore, to help prevent the spread of COVID-19, the following liturgical norms are to be followed:

- All Divine Liturgies are suspended until further notice.
- Faithful are encouraged to follow the celebration of the Divine Liturgy on weekends via livestream or recording on the internet. On Sundays, Holy Eucharist Cathedral (New Westminster; www.facebook.com/holyeucharistcathedral), and St. Nicholas the Wonderworker parish (Victoria; www.facebook.com/stnicholasvictoria) will livestream liturgical services. **Please note, these are closed to the public.**
- All Lenten liturgical services and Lenten Missions are cancelled. The faithful are directed to the Eparchy of New Westminster website (www.nweparchy.ca) where they will find videos and materials to help grow spiritually in their Lenten journey.
- All penitential liturgical services are cancelled. Priests are available to hear individual confessions upon request or during posted hours. Confessions will take place in an open space (for example, before the Icon of Christ at the Iconostasis), and not in the confessional. Consult local parishes for hours.
- Funerals may continue to be celebrated in our churches and in funeral homes. In consultation with the relatives of the deceased, the number of attendees should be limited to 50 people. Some families may choose immediate interment, followed by a memorial funeral service at a later date. Public receptions following the funeral are not to take place.
- Children preparing for Solemn Communion and First Reconciliation are to receive instruction by parents in their own homes. Catechists can assist parents with the preparation of lessons and materials.
- Upon request, priests are available to visit the sick and shut-ins who request the Divine Eucharist, Confession or the Sacrament of the Sick. In every case, they are expected to practice appropriate risk mitigation.
- Churches are to remain open, where possible, for some time to allow for private prayer. Consult local parishes for hours.
- Further liturgical norms on Holy Week are forthcoming.
- Pray. Pray. Pray.

As the situation is fluid, for up to date information on the Coronavirus, visit reliable sources, for example, Government of British Columbia Health Services (www2.gov.bc.ca) and Public Health Agency of Canada (canada.ca).

As things evolve, we will provide further liturgical norms as deemed necessary. Let us do what we do best as the people of God, let us pray:

Prayer During the Coronavirus Outbreak

Jesus Christ, you travelled through towns and villages “curing every disease and illness.” At your command, the sick were made well. Come to our aid now, in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care.

Heal us from our fear, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders.

Stay by our side in this time of uncertainty and sorrow. Be with those who have died from the virus. May they be at rest with you in your eternal peace. Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace. Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those affected and who put themselves at risk in the process. May they know your protection and peace. Be with our priests and spiritual care givers. May they know that they are loved and cared for.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with charity and true concern for the well-being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long-term solutions that will help prepare for or prevent future outbreaks. May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare. In place of our anxiety, give us your peace.

For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You, Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Bishop David Motiuk
Apostolic Administrator



Bishop David Motiuk

Eparchial Bishop, Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton
Apostolic Administrator, Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster
9645 - 108 Avenue, Edmonton, AB T5H 1A3
bishop@edmontoneparchy.com
780.424.5496 / 780.425.2330 fax

Дорогі віряни!

Ми живемо у надзвичайний час. Коронавірус (COVID-19) зараз є глобальною пандемією. Це вплинуло на всі аспекти нашого повсякденного життя.

На сьогодні уряд Британської Колумбії оголосив надзвичайний стан відповідно до Закону про охорону здоров'я. Зараз рекомендуються нові заходи охорони здоров'я, щоб обмежити час, який жителі провінції проводять у місцях великого скупчення людей та багатолюдних місцях. Негайно, з часу оголошення надзвичайного стану всі заходи, на яких збирається більше 50 осіб, мають бути скасовані.

Нашою основною турботою завжди повинно бути піклування про духовне, фізичне, психічне благополуччя та добробут наших колег парафіян та людей, багато з котрих є похилого віку та більш наражені на небезпеку. Тому, щоб запобігти поширенню COVID-19, слід дотримуватися таких літургійних норм:

- Усі Божественні Літургії припиняються до подальшого повідомлення.
- Вірним рекомендується стежити за Божественними Літургіями в прямому ефірі або в Інтернеті. У неділю Собор Пресвятої Євхаристії (Нью Вестмінстер; www.facebook.com/holyeucharistcathedral), та Парафія Святого Миколая Чудотворця (Вікторія; www.facebook.com/stnicholasvictoria) будуть проводити літургійні служби. **Зверніть увагу, вони закриті для загального доступу.**

- Скасовуються всі Великопосні богослужіння та місії. Вірянам рекомендуємо заходити на веб-сайт Епархії Нью Вестмінстер (www.nweparchy.ca), де є відео- та інші матеріали, що допоможуть духовному росту під час Великопосної подорожі.
- Скасовуються всі покаєнні богослужіння. Священики можуть вислухати окремі сповіді на прохання чи в визначені години. Сповідь відбуватиметься у відкритому просторі (наприклад, перед Іконою Христа при Іконостасі), а не в сповідальниці. Проконсультуйтеся з місцевими парафіями відносно часу.
- Похорони можуть продовжувати проводити в наших церквах та в похоронних будинках. За консультацією з родичами померлого кількість присутніх повинна бути обмежена до 50 осіб. Родини можуть обрати скорочений порядок, після чого відбудеться поминальна панахида. Публічні прийоми після похорону не проводяться.
- Діти, що готуються до урочистого причастя та першої сповіді, мають отримувати підготовку від батьків вдома. Катехити можуть допомогти батькам у підготовці уроків та підборі матеріалів.
- На прохання священник може відвідувати хворих та затворників, які просять Божественну Євхаристію, Сповідь або Таїнство Хворого. У кожному окремому випадку від них вимагається обережність і уникнення ризику.
- Церкви повинні залишатися відкритими, де це можливо, протягом певного часу, щоб мати можливість приватної молитви. Проконсультуйтеся з місцевими парафіями щодо годин.
- Літургійні норми на Страсний тиждень будуть прописані окремо.
- Моліться. Моліться. Моліться.

Оскільки ситуація складна і змінюється, для отримання актуальної інформації про ситуацію з коронавірусом читайте достовірні джерела, наприклад, служба охорони здоров'я Британської Колумбії (www2.gov.bc.ca) та Агентство громадського здоров'я Канади (canada.ca).

З розвитком ситуації будуть подаватися подальші богослужбові норми.

Робімо те, що ми робимо найкраще, як народ Божий, молимося.

Молитва під час спалаху коронавірусу:

Ісусе Христе, ти подорожував по містах і селах, оздоровлюючи від хвороб і немочей. За Твоїм повелінням хворі видужували. У час пандемії коронавірусу повели цій хворобі відступити, щоб ми відчули Твою оздоровлюючу любов.

Вилікуй тих, хто хворий вірусом. Нехай вони відновлять свої сили та здоров'я завдяки якісній медичній допомозі.

Вилікуй нас від нашого страху, який заважає націям спільно працювати та сусідам допомагати один одному.

Вилікуй нас від нашої гордості, яка може змусити нас претендувати на невразливість до захворювання, що не знає меж.

Залишайся поруч у цей час невизначеності та смутку. Будь з тими, хто помер від вірусу. Нехай вони спочивають з Тобою у вічному спокої. Будь з родинами тих, хто хворий або помер, коли вони турбуються і сумують, захищай їх від хвороб і відчаю. Нехай вони знають Твій спокій.

Будь з лікарями, медсестрами, дослідниками та всіма медичними працівниками, котрі прагнуть вилікувати та допомогти постраждалим та, котрі піддають себе ризику в своїй праці. Нехай вони знають Твій захист і спокій.

Будь з нашими священниками та духовними опікунами. Нехай вони знають, що їх люблять і піклуються про них.

Будь з лідерами всіх націй. Дай їм передбачення діяти милосердно та зі справжньою турботою про добробут людей, котрим вони призначені служити. Надай їм мудрості інвестувати у довгострокові рішення, які допоможуть підготуватися або запобігти майбутнім спалахам. Нехай вони пізнають Твій мир, коли разом працюють над досягненням його на землі.

Будь ми вдома чи за кордоном, в оточенні багатьох людей, які страждають цією хворобою, або наодинці, Ісусе Христе, залишайся з нами, коли ми терпимо і сумуємо. Замість нашої тривоги дай нам спокій.

Бо Ти - Бог милосердя, доброта та любов, і ми прославляємо Тебе, Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Владика Давид Мотюк
Апостольський Адміністратор



Holy See grants indulgence to coronavirus patients and Catholics who pray for them

The Vatican's Apostolic Penitentiary has granted a plenary indulgence for people with COVID-19 and for those who care for them, including medical staff and family members, and for those who pray for them.

Announced Friday, a plenary indulgence is granted to Catholics who, infected with the coronavirus and quarantined at home or the hospital by order of health officials, participate spiritually in a devotion such as the rosary or the Way of the Cross.

Catholics around the world who pray for an end to the pandemic, healing for the sick, and the eternal repose of the dead are also granted the indulgence, according to the decree.

Plenary indulgences, which remit all temporal punishment due to sin, must be accompanied by full detachment from sin.

In this case, the person must also fulfill the ordinary conditions of an indulgence, which are sacramental confession, reception of the Eucharist, and prayer for the intentions of the pope, by having the will to satisfy the conditions as soon as possible for them.

Other devotions which may grant the indulgence, the penitentiary said, are participation in Mass through the internet, and the recitation of the Creed, the Our Father, and a "pious invocation of the Blessed Virgin Mary, offering this trial in a spirit of faith in God and charity towards their brothers and sisters."

Healthcare workers and family members who have exposed themselves to the risk of contagion in caring for those ill with COVID-19 are also granted the indulgence under the same conditions, according to the declaration, which quoted Christ's words that "no one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends."

The indulgence is granted "from the authority of the Supreme Pontiff," with a decree signed by Cardinal Mauro Piacenza, penitentiary major of the Apostolic Penitentiary.

To receive the indulgence, always under the usual conditions, Catholics not sick with COVID-19 may offer at least a half hour of adoration before the Blessed Sacrament or a half hour of prayer with scripture, or the recitation of the rosary or chaplet of divine mercy "to implore from the Almighty God an end to the epidemic, relief for those who are suffering, and eternal salvation of those whom the Lord has called to himself."

The indulgence is granted, the decree stated, "so that all those who suffer because of COVID-19, in the very mystery of this suffering, can rediscover 'the same redemptive suffering of Christ.'"

"Be glad in hope, constant in tribulation, persevering in prayer' (Rom 12,12). The words written by Saint Paul to the Church of Rome resonate throughout the history of the Church and guide the judgment of the faithful in the face of every suffering, disease and calamity," the March 20 announcement stated.

It explained that the coronavirus, which threatens humanity, has altered people's lives by bringing fear, uncertainty, and widespread physical and moral suffering.

"The Church, following the example of her Divine Master, has always had assistance to the sick at heart," the decree said.

The document quoted St. Pope John Paul II, who wrote in *Salvifici doloris* that the value of human suffering "is supernatural, because it is rooted in the divine mystery of the redemption of the world, and it is also profoundly human, because in it man finds himself, his very humanity, his very dignity, his very mission."

Pope Francis too, it noted, has invited constant prayer for those sick with COVID-19.

The coronavirus indulgence is also granted to those who are at the point of death, provided they are properly disposed and in the habit of prayer.

The decree said "the Church is praying for those who find it impossible to receive the sacrament of the Anointing of the Sick and Viaticum, entrusting each and every one to divine Mercy by virtue of the communion of saints."

"The Blessed Virgin Mary, Mother of God and of the Church, Health of the Sick and Help of Christians, our Advocate, would like to come to the aid of a suffering humanity, driving back from us the evil of this pandemic and obtaining all the good necessary for our salvation and sanctification," the document concluded.

Reported by Hannah Brockhaus, Vatican City, March 20, 2020 / 06:41 am (CNA). <https://www.catholicnewsagency.com/news/holy-see-grants-indulgence-to-coronavirus-patients-and-catholics-who-pray-for-them-56502>

Mass on Salt + Light TV

Salt + Light Media is pleased to provide the following Masses on Salt + Light TV.

Daily TV Mass

Monday - Saturday

▶ 6:30 am / 11 am / 3 pm / 10:30 pm

(Daily Mass from the Chapel at Loretto Abbey in Toronto)

**Mass celebrated by Pope Francis
from Casa Santa Marta**

Monday - Sunday ▶ 9:30am

The Sunday Mass

▶ 6:30 am / 3 pm (The Passionists Mass)

Sunday TV Mass

▶ 11 am / 10:30 pm

(The National Catholic Broadcasting Council presents The Sunday TV Mass from the Chapel at Loretto Abbey in Toronto)

All times Eastern Standard Time

saltandlighttv.org/live/waystowatch



Rogers 240 | Rogers Ignite 224 | Shaw 574 | Eastlink 892
Shaw Direct 558 (Classic) 293 (Advanced) | Videotron 242
Bell Fibe 654 | Cogeco (ON) 185 | Telus Optik 873 | Sogetel 28
Tbaytel 677 | Bell Aliant 264 | EastlinkTV 456, 892
Bell MTS 1513 | Tbaytel 677 | Wightman 93

For Online Streaming:

saltandlighttv.org/live



Dignity
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED

TERANCE CODERRE

Assistant Manager - Funeral Director

☎ 250-762-2299 | ☎ 250-862-9544

terance.coderre@sci-us.com

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2

www.firstmemorialfuneralkelowna.com



Вічна Пам'ять

250.860.7077

Springfield
FUNERAL HOME

Food Sale

**PEROGY - CABBAGE ROLLS -
PASKAS - BABKAS - BORSCHT -
BEET RELISH and much more**



Saturday, April 4, 2020 A.D.
Time: 10 am - 1 pm
while supplies last

Ukrainian Catholic Parish Hall

1091 Coronation Ave. (at Gordon Dr.)

Kelowna, BC V1Y 7A8

Contacts: 250-860-7295, 250-763-4870, 778-214-9974,
Smachnivarenykperogy1091@outlook.com, joestetch@yahoo.com

**Earthly
Creations**
Floral Art Gift Gallery



Marie E Shandalla

250-861-5825

2630 Pandosy Street
Kelowna, B.C. V1Y 1V6

marie@earthlycreations.net

Canadian Made ~ Canadian Grown

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,
please, let us know by contacting the parish office.
please, let us know by contacting the parish office.